

## 第一单元

# 对话合作

### 新闻速递

#### 外媒关注中国今天进入“金砖厦门时间”

环球网报道 金砖国家领导人第九次会晤今天下午在厦门正式拉开序幕，中国随即进入“金砖厦门时间”。

#### 变革的力量

“深化金砖伙伴关系，开辟更加光明未来”，是本次厦门会晤的主题。今年的会标图案不仅与会晤主题相呼应，也同时体现了举办地厦门的海洋文化特色。

谈及“海洋”一词，印度曼尼帕大学地缘政治学教授马达夫·纳拉帕特在1日于《巴基斯坦观察家报》发表题为《厦门金砖峰会：变革者》的评论文章。纳拉帕特写道，“金砖国家”将5国连接在一起。本次金砖国家领导人第九次会晤将是自“金砖”成立以来最为重要的一次会晤。而随着更多设想与计划在本次会晤期间提出，5个金砖国家将前所未有地更加紧密连接在一起。厦门金砖峰会将会是一种变革的力量。金砖国家保持睦邻友好与团结协作将对全球稳定与世界经济增长起到重

大作用。

## 成色十足

诚然，经过十年发展，金砖国家已成为新兴市场国家和发展中国家合作的重要平台。随着本次厦门会晤的召开，金砖国家合作将迎来第二个“黄金十年”。

回顾历史，“金砖”一词系由高盛前首席经济学家、英国财政部前商业秘书吉姆·奥尼尔在 2001 年首次提出。在厦门会晤前夕，奥尼尔在美国《赫芬顿邮报》发表题为《如果中国继续努力，金砖国家 2035 年前将会超过 G7》的署名文章。奥尼尔写道：“金砖”刚成立时，他曾预言只要中国保持发展势头，中国经济将在 2027 年超越美国，而“金砖国家”的经济规模将在 2035 年前超越 G7。如今，由于中国经济的表现，他依然坚持上述预测——超越将在 2035 年前实现。

## 南南合作最佳机制

虽然近来有人质疑，金砖国家经济增长相对放缓以及具有不确定性，这或影响该组织转变全球治理的潜力，但新加坡《海峡时报》9 月 1 日以“金砖仍是南南合作最佳机制”为题，直接点明“金砖仍是加强南南合作最具动力的火车头”。

《海峡时报》写道，南南合作机制产生于 20 世纪 60 年代末期。许多学者认识到欠发达国家相较于发达经济体来说处于不利地位，因此建议其同“北方”脱钩，并与发展中国家强化经济联系。如今，“金砖”已成为这一机制的成功典范。按购买力平价计算，金砖国家占全球总 GDP 的 30%，为全球经济增长总量贡献超过一半，这也赋予了金砖国家影响全球趋势和轨迹的力量。

## “金砖 + ”是亮点

从 2013 年起，每一年金砖国家领导人会晤都由东道国出面邀请一些非金砖国家进行对话交流。今年中国总结过去的成功经验，概括提出“金砖+”合作模式，目的是构建更广泛的伙伴关系。

俄罗斯卫星通信社 1 日报道称，俄罗斯科学院远东所专家亚历山大·拉林认为，“金砖+”机制是本次峰会的亮点。这是一个新创意。

(环球网 2017-09-03, 李德意等)

### 注释

1. 金砖国家：“金砖五国”(BRICS)引用了俄罗斯(Russia)、中国(China)、巴西(Brazil)、印度(India)和南非(South Africa)的英文首字母。由于该词与英语单词的砖(Brick)类似，因此被称为“金砖五国”。2001年，美国高盛公司首席经济师吉姆·奥尼尔(Jim O'Neill)首次提出“金砖四国”这一概念，特指新兴市场投资代表。2008—2009年，相关国家举行系列会谈和建立峰会机制，“金砖四国”拓展为国际政治实体。2010年南非加入后，其英文单词变为“BRICS”，并改称为“金砖国家”。金砖国家的标志是五国国旗的代表颜色做条状围成的圆形，象征“金砖国家”的合作，团结。

2. G7：七国集团(Group of Seven, G7)是主要工业国家会晤和讨论政策的论坛，成员国包括加拿大、法国、德国、意大利、日本、英国和美国。20世纪70年代初，在第一次石油危机重创西方国家经济后，在法国倡议下，1975年11月，美、日、英、法、德、意六大工业国成立了六国集团，此后，加拿大在次年加入，七国集团(简称G7)就此诞生。1997年俄罗斯的加入使得G7转变为G8。2014年俄罗斯退出该集团，G8由此又变回G7。

3. 南南合作：南南合作，即发展中国家间的经济技术合作(因为发展中国家的地理位置大多位于南半球和北半球的南部分，因而发展中国家间的经济技术合作被称为“南南合作”)，是促进发展的国际多边合作不可或缺的重要组成部分。

(全书注释参考了“百度百科”)

### 生词

- |       |         |     |                       |
|-------|---------|-----|-----------------------|
| 1. 会晤 | huìwù   | (动) | meet                  |
| 2. 序幕 | xù mù   | (名) | prologue; prelude     |
| 3. 主题 | zhǔ tí  | (名) | motif; subject; theme |
| 4. 会标 | huìbiāo | (名) | emblem                |

5. 图案	tú'àn	(名)	design
6. 地缘	dìyuán	(名)	geopolitical
7. 峰会	fēnghuì	(名)	a summit meeting
8. 睦邻	mùlín	(名)	good-neighborliness
9. 成色	chéngsè	(名)	fineness ; the relative purity of gold or silver ; quality
10. 十足	shízú	(形)	perfect
11. 诚然	chéngrán	(副)	indeed ; it is true
12. 新兴	xīnxīng	(形)	sunrise ; new and developing
13. 回顾	huígù	(动)	look back ; recollect ; book into the past
14. 前夕	qiánxī	(名)	eve
15. 署名	shǔmíng	(动)	put one's signature to
16. 势头	shìtóu	(名)	impetus ; power ; the look of things ; situation ; tendency
17. 超越	chāoyuè	(动)	exceed ; surmount ; overstep
18. 预测	yùcè	(动)	forecast ; calculate
19. 质疑	zhìyí	(动)	query ; fall in question
20. 脱钩	tuōgōu	(动)	disconnect
21. 强化	qiánghuà	(动)	strengthen
22. 典范	diǎnfàn	(名)	model ; example ; paragon
23. 平价	píngjià	(名)	par ; stabilized ; fixed price
24. 总量	zǒngliàng	(名)	quantum
25. 赋予	fùyǔ	(动)	be gifted ; endow with ; entrust to
26. 轨迹	guǐjì	(名)	track ; locus
27. 亮点	liàngdiǎn	(名)	bright spot
28. 出面	chūmiàn	(动)	act in one's own capacity or on behalf of an organization
29. 模式	móshì	(名)	pattern ; design
30. 构建	gòujiàn	(动)	structure ; build
31. 创意	chuàngyì	(名)	create new meanings ; creativity

### 专有名词

厦门：Xiàmén 福建省的一个城市。a city in fujian province.

高盛：Gāoshèng 高盛集团 (Goldman Sachs), 投资银行的名字。an

international investment bank.

曼尼帕：Mànnípà 印度一所大学的名字。a university in India.

赫芬顿邮报：HèfēndùnYóubào 报纸的名字。name of a newspaper.

## 词语例释

1. 会晤：动词。会面；会见。

例：举行会晤 进行会晤

(1) 金砖国家领导人第九次会晤今天下午在厦门正式拉开序幕。

(2) 古特雷斯借此机会祝愿 4 月 27 日的韩朝首脑会晤取得成功。他说，这一会晤对于继续开展真诚对话以实现半岛持久和平意义重大。

(3) 在中朝两党最高领导人北京会晤后，双方进行的一次重要文化交流活动，访问取得圆满成功。

2. 质疑：动词。提出疑问。

例：提出质疑 遭到质疑

(1) 有人质疑，金砖国家经济增长相对放缓将影响该组织的潜力。

(2) 2 月 26 日，德国电视二台播出纪录片，对德国警方的正义性提出质疑。

(3) 尽管巴西央行已经将基准利率调低至历史最低的 6.5%，但和其他国家相比，巴西的银行利率仍然非常高，因此市场上也有质疑称巴西银行资本集中程度过高对银行利率会有影响。

3. 强化：动词。加强；使坚强巩固。

例：得到强化 进行强化

(1) 欠发达国家与发展中国家强化经济联系。

(2) 据悉，佛州校园枪击事件促使国会众议院通过了“停止校园暴力法案”。该法案授权每年拨款 500 万美元资助旨在强化校园安全的计划。

(3) 中国坚持认为，产权保护特别是知识产权保护是塑造良好营商环境的重要方面。强化知识产权保护不仅是扩大对外开放的需要，更是中国自身发展的需要。

4. 赋予：动词。交给（重大任务、使命等）。

例：担负新时代赋予的职责使命 赋予音乐灵魂

(1) 这赋予了金砖国家影响全球趋势的力量。

(2) 业内人士建议应赋予传统文化以时代气息，使其被现代人接受、欢迎。

(3) 在这场运动中，居住在金沙萨的 Sapeurs 因穿着西装而遭到殴打，因此优雅穿戴运动被赋予了抵抗国家强权的意味。

5. 构建：动词。建立（多用于抽象事物）。

例：构建新型国际关系 构建人类命运共同体

(1) 中国概括提出“金砖+”合作模式，目的是构建更广泛的伙伴关系。

(2) 根据朝韩双方此前筹备首脑会晤过程中透露的信息分析，改善南北关系、构建半岛永久和平机制以及实现半岛无核化将成为双方讨论的主要议题。

(3) 中国国家主席习近平于 2013 年提出“一带一路”倡议，这是为破解人类发展难题提供的“中国智慧”和“中国方案”，也是构建人类命运共同体的崭新平台。

## 语言点与常用结构

### 1. 与……相呼应

(1) 会标图案与会晤主题相呼应。

(2) 4 月 22 日，一场特别的音乐会将在美国新奥尔良（美国路易斯安那州）市历史悠久的刚果广场举行，以纪念爵士乐的诞生地新奥尔良建城 300 周年，正式开启国际爵士乐日的倒计时，与圣彼得堡的全明星音乐会遥相呼应。

(3) 何谓新形象？新形象是与新时代相呼应相匹配的艺术品格，应具有以改革创新为核心的时代精神。

### 2. 于/在……发表题为……的文章

(1) 马达夫于《巴基斯坦观察家报》发表题为《厦门金砖峰会：变革者》的评论文章。

(2) 奥尼尔在美国《赫芬顿邮报》发表题为《如果中国继续努力，金砖国家 2035 年前将会超过 G7》的署名文章。

(3) 6 月 11 日，驻希腊大使邹肖力在中共中央党校主办的《学习时报》第二版发表题为《“一带一路”连接中国梦和希腊梦》的署名文章。

### 3. 对……起到……作用

(1) 金砖国家将对全球稳定与世界经济增长起到重大作用。

(2) 北京作为国家的首都，对全国的新能源汽车行业的发展起到了表率的作用。

(3) 在当前这种内外经济形势都比较“严峻”的情势下，央行定向降准能否对当前股市起到提振作用？

### 4. 在……前夕

(1) 当日在峰会闭幕前夕，与会欧盟各成员国领导人批准 19 日欧盟与英国达成的脱欧过渡期安排等协议，并就下一阶段欧英关系谈判发布指导方针。

(2) 莱恰克将主持拟于本月 24 日至 25 日在联合国举行的和平建设与可持续和平高级别会议。他在会议召开前夕接受记者采访时表示，联合国应是多边主义

大本营，围绕所有大事，不同的观点应该首先在联合国进行充分讨论。

(3) 据欧联通讯社报道，“五一”国际劳动节前夕，欧盟议会正式批准了禁止使用危及蜜蜂安全的杀虫剂法案，该法案同时受到了欧盟各成员国的支持。

#### 5. 或

(1) 这或影响该组织转变全球治理的潜力。

(2) 中央气象台：黄淮四川盆地等地将迎强降雨，或引发山洪等地质灾害。

(3) 铃木在华汽车销势不佳，或退出中国市场。

#### 6. 该

(1) 金砖国家经济增长相对放缓以及具有不确定性，这或影响该组织转变全球治理的潜力。

(2) 报道说，该组织还租用两架直升机为此次行动造势，次日还将动用小型飞机和无人机参与后续行动。

(3) 为解决朝鲜半岛问题，俄中两国发表联合声明，提出“双暂停”倡议，即朝鲜宣布暂停核试验和导弹发射试验，美韩则暂停在该地区举行演习。

#### 7. 相较于……（来说）

(1) 相较于发达经济体来说，欠发达国家处于不利地位。

(2) 相较于新房来说，二手房很多地方都需要重新装修一番，尤其是墙面的翻新。

(3) 相较于合资车型，自主品牌在价格方面要来得实惠得多。

#### 8. 由……出面

(1) 从 2013 年起，每一年金砖国家领导人会晤都由东道国出面邀请一些非金砖国家进行对话交流。

(2) 皇马一直都对巴黎队内的巴西球星内马尔虎视眈眈，不过内马尔一直都没有表明自己的态度，而现在为了说服内马尔加盟，皇马可是下了血本，就连队内的巴西名宿罗纳尔多都被请来了，由他出面游说内马尔。

(3) 日媒称，日中两国政府计划本月 30 日在北京举行岸田文雄外相与王毅外长之间的会谈。日本政府人士表示，中国领导人由谁出面会见岸田，也是检验中方对日态度的试金石。

#### 9. 称

(1) 俄罗斯卫星通信社 1 日报道称，俄罗斯科学院远东所专家亚历山大·拉林认为，“金砖+”机制是本次峰会的亮点。

(2) 崔天凯在“中美产业合作芝加哥峰会”上专门就“弥合鸿沟”这一主题



进行了演讲。崔天凯称，当前很多国家都面临巨大的经济社会鸿沟。

(3) 目前，韩国多数航空公司仅允许空姐盘头或留齐耳短发，对于烫发和染发一律禁止。该航空公司解释称，这是为了让空姐花更多时间注意乘客的安全，而不是留心自己的发型等。

## 练习

### 练习一 时事新闻

1. 请在课外阅读最新的中文报刊文章，选择一篇自己感兴趣的剪贴在笔记本上，阅读后写出摘要，并谈谈自己的看法。(字数控制在 100~200 字，新闻要注明来源)

2. 阅读下列新闻标题，根据你对标题的理解试着谈一下该新闻的主要内容。

- (1) 迎接和平的春天 探访韩朝第三次首脑会晤地板门店
- (2) 扎克伯格回应外界质疑：我才不会从脸书辞职
- (3) 失业要好好找工作：法劳工局被指要强化惩罚失业者
- (4) 法国会通过新法案赋予公民和政府打交道的“犯错权”
- (5) 澳大利亚政府拨款 34 万澳元构建网上离婚系统

### 练习二 词句训练

1. 找出下列句子中主谓宾语的中心词。

(1) 谈及“海洋”一词，印度曼尼帕大学地缘政治学教授马达夫·纳拉帕特在 1 日于《巴基斯坦观察家报》发表题为《厦门金砖峰会：变革者》的评论文章。

(2) 奥尼尔写道：“金砖”刚成立时，他曾预言只要中国保持发展势头，中国经济将在 2027 年超越美国，而“金砖国家”的经济规模将在 2035 年前超越 G7。

2. 根据课文内容，完成下列句子。

(1) 今年的会标图案不仅与会晤主题相\_\_\_\_\_，也同时体现了举办地厦门的海洋文化特色。

(2) 随着更多设想与计划在本次会晤期间提出，5 个金砖国家将\_\_\_\_\_地更加紧密连接在一起。

(3) 随着本次厦门\_\_\_\_\_的召开，金砖国家合作将迎来第二个“黄金十年”。

(4) 奥尼尔写道：“金砖”刚成立时，他曾预言只要中国保持发展\_\_\_\_\_，中国经济将在 2027 年\_\_\_\_\_美国，而“金砖国家”的经济规模将在 2035 年前超越 G7。

(5) 按购买力平价计算, 金砖国家占全球总 GDP 的 30%, 为全球经济增长总量贡献超过一半, 这也\_\_\_\_\_了金砖国家影响全球趋势和轨迹的力量。

(6) 从 2013 年起, 每一年金砖国家领导人会晤都由东道国\_\_\_\_\_邀请一些非金砖国家进行对话交流。

### 3. 选词填空。

出面 会晤 质疑 强化 赋予 构建 前夕 相较于 或

(1) 复活节\_\_\_\_\_, 五颜六色的塑料蛋、小小的毛绒兔、适合找复活节蛋时使用的小篮子等, 经过义乌, 填满了全美零售商的货架。

(2) 分析人士指出, 在朝鲜半岛局势不断缓和的大背景下, 朝方这一举措为半岛和平稳定再添利好因素, 也有利于朝韩和朝美首脑\_\_\_\_\_顺利举行。

(3) 据悉, 星巴克执行长琼森已\_\_\_\_\_道歉, 并下令全美门市和办公室 5 月 29 日下午关闭, 进行防止种族偏见训练。

(4) 中国提出“一带一路”倡议, 这是为破解人类发展难题提供的“中国智慧”和“中国方案”, 也是\_\_\_\_\_人类命运共同体的崭新平台。

(5) 日在野党\_\_\_\_\_政府为推进法案尽快出台而伪造数据。

(6) 一系列迹象表明, 美国将在多个层面联合发力, \_\_\_\_\_亚太地区军力部署。

(7) 皮茨认为, 正是因为这种巧合, 数千年前的人们才会将这个地方\_\_\_\_\_神圣的意义。

(8) 调查显示过半日自民党国会议员\_\_\_\_\_在总裁选举中支持安倍。

(9) \_\_\_\_\_沿海发达地区, 云南等地居民的公民意识仍稍显不足。

## 练习三 课文理解

1. 课文提到有哪些媒体关注在厦门举行的金砖会议?
2. “金砖”是什么意思? “金砖+”是什么意思?
3. “金砖”对于南南合作有什么意义?
4. “南南合作”是什么意思?
5. 在厦门举行的金砖会议有什么作用?
6. 你怎么看待“金砖+”合作模式, 这会给金砖国家的社会经济的发展带来怎样的影响?